



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

501 North Dixon Street / Portland, OR 97227
Telephone: (503) 916-3200 / Fax: (503) 916-3110
Mailing Address: P. O. Box 3107/97208-3107
Email: csmith1@pps.net

Carole Smith
Superintendent

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

2016年7月18日

亲爱的波特兰学生、家长、教师、行政人员、中心办公室员工、董事会成员、社区合作伙伴和志愿者，以及社区成员：

几个星期以前，我向董事会成员确定了我的退休意愿，以及我愿意履行董事会要我一直工作到 2017 年 6 月我的合同结束为止的请求，以允许董事会进行学监搜索、支持顺利的领导层换届，以及继续我们眼前的健康和安全工作的问题。

在看到Stoll Berne对学区调查报告的结果并向董事会提供一个管理方面的回应后，我已决定我需要提前我的退休日期。

为了完成摆在面前的显著工作，我认为董事会弄清楚作为一个管理委员会如何彼此合作以及与学监合作，这是至关重要的。正是凭借这种理解和显著担忧，我决定现在就从波特兰公立学校退休。请把这封信看成我的雇佣合同所规定的我的 90 天通知。我积累了许多假期，我打算在这段时间使用。我鼓励董事会尽快确定一个临时学监。

对我们两所学校饮用水铅含量升高的调查报告已经完成。该报告显示，“没有迹象表明有人故意伤害或忽视他或她的工作职责，”并强调了资金、优先级和系统的问题。我已向董事会提供了建议备忘录以解决我们学校的健康和安全问题，以及我们在过去几个星期确定的系统和操纵担忧，和报告中概括的许多问题。

我热爱在过去9年内担任你们的学监。为这个社区服务一直是一种荣誉和快乐。

我们的学生：非常感谢你们邀请我进入你们的教室和生活。我热爱见证和庆祝你们的许多才能和成功，以及努力消除那些阻碍你们实现全部潜能的障碍。

所有在我担任学监期服务于学监学生咨询委员会（SuperSAC）的学生：感谢你们做为学生领袖所做出的奉献，以确保学生观点是学区关键决策的一部分。向你们学习和相处是一种喜悦。

我们了不起的教学、行政和辅助人员：感谢您奉献您的职业生涯来服务于波特兰的年轻人。我亲眼目睹了你们令人难以置信的才华以及你们对波特兰公立学校和我们所服务的学生

和家庭的忠诚和骄傲。感谢你们。与你们一起服务是一种荣誉。

与我们的学区和学校合作的许多社区组织、企业和个人：感谢您与我们一起拓展提供给我们学生和家庭的服务和机会。

最后，我要感谢在我担任学监期间与我合作的17位董事会成员。你们自愿地奉献了无数的时间来倾听、努力理解复杂的问题、代表不同的观点，并寻找解决方案。你们每个人都为此角色带来了新的视角和才华，你们希望注重提高的新领域。我们共同确定了优先事项以在金融动荡期间保证本学区以及对我们的学生的稳健服务。在这段时间里，我们不仅保持了稳定，而且取得了前所未有的进展。我为我们一起做出的工作感到骄傲。感谢你们。

波特兰有一个相信并支持我们学校的社区，这是幸运的。每个人都是我们公立学校的一个组成部分，作为一个学生、父母或家庭成员、企业或纳税人—每个人都关心我们学校的情况。我们的孩子和我们的学校是我们社区的未来和中心。感谢大家的深切关怀和您在所有方面对我们学生的支持。

波特兰是一个令人难以置信的城市。谢谢您的合作和支持。我热爱与你们一起工作以及代表你们工作。

Carole Smith

学监

波特兰公立学校